

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (12月号) Nov. 29, 2023/ 2023年11月29日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう 編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



ダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/57989.html>

～Free Counseling Sessions～

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Dec. 1 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Mitsugi Bunka Kaikan

Date and Time: Dec. 8 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Innoshima Shimin Kaikan

Date and Time: Dec. 15 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Setoda Shimin Kaikan

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Dec. 4 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec. 6 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec. 14 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec. 15 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Dec. 12 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec. 18 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec. 20 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec. 21 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格のことなど。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 12月1日 (金) 10:00～15:00

場所: 御調文化会館

日にちと時間: 12月8日 (金) 10:00～15:00

場所: 因島市民会館

日にちと時間: 12月15日 (金) 10:00～15:00

場所: 瀬戸田市民会館

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月4日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月6日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月14日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月15日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月12日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月18日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月20日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月21日 (木) 13:00～16:00

場所: 瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

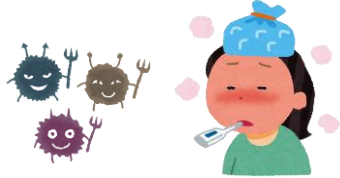
Caution!

Be careful not to get the flu!

Flu Prevention

- Get vaccinated for the flu.
- Wash your hands and gargle when you get home.
- Keep rooms humid(50%-60%) and ventilated.
- Eat a well-balanced diet and get enough rest.
- Avoid going to a crowded place.

※If you think you have the flu or COVID-19, please consult a doctor by phone before going to hospital.



ちゅうい 注意!

インフルエンザに気をつけましょう!

予防をしよう!

- 予防接種をしましょう。
- 外から家に帰ったら手洗いとうがいをしてください。

- 室内では加湿器などを使い、湿度(50%~60%)を保ちましょう。換気をしましょう。

- バランスのとれた食事をし、休みをしっかりと取りましょう。

- 人が多い場所にはあまり行かないようにしましょう。

※インフルエンザや新型コロナウイルス感染症にかかったかなと思ったら、病院に行く前に必ず電話して診察を受けましょう。



Drawn Onomichi Suido

Onomichi City Museum of Art Collection

~ The paintings of Onomichi Suido (channel) are on exhibit. ~

Date: From Dec. 3 (Sun) to Jan. 14 (Sun), 2024

Time: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

Venue: Onomichi City Museum of Art

※Closed on Mondays (Except on holidays)

※Closed from Dec. 29 (Fri) to Jan. 3 (Wed).

Tickets: Adults JPY 310, Students JPY 210

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free (need ID)

☎Onomichi City Museum of Art

(Tel.: 0848-23-2281)

えが おのみちすいどう 描かれた尾道水道

おのみちしりつびじゅつかん 尾道市立美術館コレクション展

~ おのみちすいどう えが さくひん 品 見ることが出来ます。 ~

日にち: 12月3日(日) ~ 2024年1月14日(日)

時間: 9:00 ~ 17:00 (16:30 までに入ってください。)

場所: 尾道市立美術館

※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

※12/29(金) ~ 1/3(水) はお休みです。

お金: 大人310円、高校・大学生210円、中学生とそれより年下の人、70歳より年上の人 はただです。

きくところ:

尾道市立美術館 (Tel.: 0848-23-2281)

Tour of Movie Locations!

~ Let's visit locations of a movie "Tokyo Story" such as Chuo Pier, Sumiyoshi Shrine and etc. ~

Date and Time: Dec. 9 (Sat) 8:30 a.m. ~ 10:30 a.m.

Venue: Movie locations in Onomichi

Contents: Tour of movie locations. A temple master will explain about the details and show around the temple grounds at Jodoji.

Capacity: 50 people

Participation fee: JPY 1,500 (including a brochure and a reusable bag)

How to apply?: Please apply below by phone or email.

☎Onomichi-shi Silver Jinzai Center Kanko Guide

(Tel.: 0848-20-7700)

Email: sinyama@corp.odn.ne.jp

えいが とうきょうものがたり おのみち ちめぐ 映画「東京物語」尾道ロケ地巡り

~ 10人ぐらいのグループで、「東京物語」のロケ地(中央 棧橋、住吉神社など)を巡ります。 ~

日にちと時間: 12月9日(土) 8:30 ~ 10:30

場所: 市内の映画ロケ地

すること: ロケ地巡り。浄土寺では、住職から解説と境内の案内をしてもらえます。

参加することができる人数: 50人

お金: 1,500円 (パンフレットとエコバッグ付き)

申込: 電話かメールでします。

申込・きくところ: 尾道市シルバー人材

センター観光ガイド (月~金)

(Tel.: 0848-20-7700)

Email: sinyama@corp.odn.ne.jp



Onomichi Seaside Christmas Market 2023

~The Christmas market which is a traditional European event will be held in front of Onomichi Station.~

Date and Time: Dec. 9 (Sat) 10:00 a.m.~8:00 p.m. ,
10 (Sun) 10:00 a.m.~5:00 p.m.

Venue: The grassy area in front of Onomichi Station
Onomichi Happiness Club
(Tel.: 090-1186-1837)

おのみちシーサイドクリスマスマーケット 2023

~ヨーロッパの伝統的なイベント「クリスマスマーケット」が尾道駅前にあります。~

日にちと時間: 12月9日(土) 10:00~20:00、10日(日) 10:00~17:00

場所: 尾道駅前港湾緑地

きくところ: おのみちはびねすくらぶ
(Tel.: 090-1186-1837)



Acceptance of Carried-in Waste near the End of the Year

Clean centers which accept carried-in waste are always crowded near the end of the year. It is not so crowded on weekdays. Please separate garbage and bring it as early as possible. Please check the opening time before you go.

※Please check the garbage collection schedule during New Year's holidays on the January issue.

Onomichi, Mitsugi and Mukaishima
(Tel.: 0848-48-2900)
Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)
Setoda (Tel.: 0845-27-0454)

年末の「ごみの持込」はお早めに!

年末はいつも、ごみの持込みがいっぱいです。平日は、すいています。きちんとゴミを分けて、早目に持っていきましょ。ゴミを持っていくことができる時間は、場所によって違います。行く前に、確認しましょう。

※年末年始のごみ収集のスケジュールは、1月号を見てください。

きくところ: 尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



“The Week of Disabilities”

~Dec. 3 to Dec. 9 is the week called “The Week for People with Disabilities” every year. Let's think about the way everyone can live happily. This week is also established to deepen understanding and interest in welfare service. ~

Machinaka Welfare Festival 2023 in Onomichi

Date: From Dec. 14 (Thu) to Dec. 18 (Mon)

Time: From 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

Venue: Machinaka Bunka Koryukan

Contents: Display of pictures, video introducing welfare facilities, screening of harmonica classes and ocarina performances and etc.

※There will be a concert and an event (finger language, Braille, boccia and so on) on Dec. 16 (Sat).

The Exhibition of Paintings

Date: From Dec. 2 (Sat) to Dec. 13 (Wed)

Venue: Onomichi City Hall, Sogo Fukushi Center

Contents: Display of pictures drawn by people who use the facilities for people with disabilities

Shakai Fukushika
(Tel.: 0848-38-9124)

「障害者週間」

~毎年12月3日~9日は障害者週間です。みんなが幸せに生活できるように障害について考えましょう。~

まちなか福祉まつり 2023 in おのみち

日にち: 12月14日(木) ~12月18日(月)

時間: 10:00~18:00

場所: まちなか文化交流館

すること: 絵の展示、福祉事業所の紹介動画、ハーモニカ教室やオカリナ演奏の上映

※12月16日(土) 11:00~16:00は演奏会や体験イベント(手話、点字、ボッチャなど)があります。バルーンアートももらえます。

絵画の展示

日にち: 12月2日(土) ~12月13日(水)

場所: 尾道市役所、総合福祉センター

すること: 市内の障害児者施設を利用している人が描いた絵などの展示

きくところ: 社会福祉課
(Tel.: 0848-38-9124)



Gallery Concert ~Flute & Piano~ Christmas Concert

Date and Time: Dec. 15 (Fri) 7:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Cherry

Program: Jingle Bells, Rudolph the Red-nosed Reindeer, Silent Night and etc.

Charge: Free

☎Shimanami Koryukan

(Closed on Tuesdays.)

(Tel.: 0848-25-4073)



ギャラリーコンサート ~フルート&ピアノ~ クリスマスコンサート

日にちと時間: 12月15日 (金) 19:00 ~

場所: しまなみ交流館

演奏する人: ちえりい

プログラム: ジングルベル、赤鼻のトナカイ、きよしこの夜

お金: いりません。

きくところ: しまなみ交流館

(火曜日はお休みです。)

(Tel.: 0848-25-4073)

About Operation of Senkoji Temple's Ropeway

Suspension: From Dec. 18 (Mon) to Dec. 22 (Fri)

※The service of Senkoji Ropeway will be stopped due to an annual maintenance checkup during the period.

New Year's Holidays: Open every day

☎Senkojiyama Ropeway

(Tel.: 0848-22-4900)



千光寺山ロープウェイ

運休と年末年始の運行のお知らせ

運休期間: 12月18日 (月) ~ 12月22日 (金)

※この期間は、ロープウェイの定期検査があります。ロープウェイに乗ることができません。

年末年始: 休みはありません。

きくところ: 千光寺山ロープウェイ

(Tel.: 0848-22-4900)

Kimura Dai × Sakakibara Dai Guitar and Piano Concert

Date and Time: Jan. 28 (Sun), 2024 2:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Mr. Kimura Dai (guitar) and Mr. Sakakibara Dai (piano)

Program: Piano Sonata No.8 "Pathetique" / Beethoven, Shape of My Heart from Leon / Sting and etc.

Tickets: Adults (1&2 floor) JPY2,000, Adults (3 floor) JPY1,500, 18-year-old and under (1&2 floor)

JPY1,000, 18-year-old and under (3 floor) JPY800

※Preschool children are not admitted.

Ticket Booths: Shimanami Koryukan, Keibunsha, Ticket-Pia (P-code: 254-523)

※It is possible to apply by phone, but you can't choose the seat.

☎Shimanami Koryukan

(Closed on Tuesdays.)

(Tel.: 0848-25-4073)



木村大 × 榊原大 ~ギターとピアノの物語

日にちと時間: 2024年1月28日 (日) 14:00 ~

場所: しまなみ交流館

出演する人: 木村大さん (ギター)、榊原大さん (ピアノ)

プログラム: ピアノソナタ第8番「悲愴」第2楽章/ベートーヴェン、映画「レオン」よりシェイプ・オブ・マイ・ハート/スティング ほか

お金: 大人 (1・2階) 2,000円、大人 (3階) 1,500円、18歳以下 (1・2階) 1,000円、18歳以下 (3階) 800円

※小学生より小さい子供は入れません。

チケットを買うところ: しまなみ交流館、啓文社、チケットぴあ (Pコード: 254-523)

※電話で申し込むこともできますが、席を選ぶことはできません。

きくところ: しまなみ交流館

(火曜日はお休みです。)

(Tel.: 0848-25-4073)



For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)